

## Kundeninformation

Wir begrüßen Sie in unseren Straßenbahnen und Bussen. Bei Ihren Fahrten in Jena sollen diese Informationen eine erste Orientierung geben.

### Tarif



Für die Beförderung von Personen, Kindern, Fahrrädern und Hunden sind Fahrausweise zu kaufen.

Fahrpreise in Jena (Auszug):

- Einzelfahrt: 2,20 €; Kinder bis 14 Jahre: 1,60 €  
Einzelfahrten sind 60 Minuten gültig und gelten für eine Richtung.  
Fahrtunterbrechungen sind erlaubt.
- Tageskarte: 5,50 €

Das Fahren ohne Fahrausweis kostet 60 €.

### Fahrausweise



Fahrausweise erhalten Sie an den Automaten an vielen Haltestellen und in den Straßenbahnen und Bussen sowie im Servicecenter in der Holzmarkt-Passage (Haltestelle: Stadtzentrum).

### Entwerten



Fahrausweise müssen unverzüglich bei Fahrtantritt entwertet werden.  
Bitte beachten Sie, dass im Fahrzeug gekaufte Fahrausweise bereits entwertet sind.

### Sicherheit



Das Ein- und Aussteigen ist nur an Haltestellen möglich. Ihren Ausstiegswunsch melden Sie bitte rechtzeitig durch Drücken des Haltewunsch-tasters an.  
Bitte halten Sie sich während der Fahrt fest.

### Sauberkeit



Rauchen, Essen, Trinken, Verunreinigungen sowie Beschädigungen im Fahrzeug sind verboten.

Weitere Informationen finden Sie unter [www.nahverkehr-jena.de](http://www.nahverkehr-jena.de)

## Customer information

We welcome you in our trams and busses. For your first orientation in the public transportation in Jena we compiled some information.

### Fares



You need to purchase a ticket for using public transportation services. This includes children, bicycles and dogs as well.

Fares for Jena (extract):

- Single ticket: 2.20 €; child up to 14 years: 1.60 €  
Single tickets are valid for 60 minutes while breaks of journey within this time window are accepted. Please note that this ticket can be used in one direction only.
- Day pass: 5.50 €

Using public transportation services without a ticket is charged with a 60 € fee.

### Tickets



Tickets are available at ticket machines which are provided at many stations as well as in each tram and bus. For tickets you can also visit our service center which is located in the Holzmarkt-Passage (Station "Stadtzentrum" – City center)

### Validate



Tickets must be validated immediately with the beginning of your trip. Please note that tickets which were bought in the vehicle are validated automatically.

### Safety



Passengers can board and delight from a vehicle at regular stops only. If you want to leave the vehicle at the next stop, please use the normal stop button. Please use grab handles or other possibilities which provides you a safe stand for the whole ride.

### Cleaness



Smoking, eating, drinking as well as contamination and damaging are strictly prohibited.

Further information is available online at [www.nahverkehr-jena.de](http://www.nahverkehr-jena.de)

## Informations pour nos clients

Nous vous accueillons dans nos tramways et des bus. Pour vos voyages à léna cette information devrait vous donner une première orientation.

### Tarifs



Pour tout transport d'adultes, enfants, vélos et chiens il est nécessaire d'acheter un titre de transport.

Tarifs à léna (extrait):

- Billet à l'unité: 2,20 €; enfants jusqu'à l'âge de 14 ans: 1,60 €  
Les billets pour un aller simple sont valide 60 minutes et seulement pour un aller simple. Les pauses sont permises.
- Billet journée: 5,50 €

Vous vous exposez à une amende de 60 € si vous vous déplacez sans billet.

### Billets



Les billets s'achètent aux billetteries automatiques des stations d'arrêt et dans les trams et bus ainsi que dans notre centre de service dans le centre commercial du "Holzmarkt-Passage" (d'arrêt: "Stadtzentrum" – le centre-ville).

### Validation



Les billets doivent être compostés dès l'embarquement. S'il vous plaît, veuillez noter que les billets des billetteries automatiques dans les trams et bus sont déjà compostés.

### Sécurité



Noter que l'entrée et la sortie des véhicules sont autorisées seulement aux arrêts. Vous rappelez votre demande de retrait à l'heure en appuyant sur le bouton de demande d'arrêt s'il vous plaît. S'il vous plaît, tenez-vous bien pendant la conduite.

### Propreté



La consommation de boisson et de nourriture ainsi que les souillures ou dégradation du matériel sont interdits. Il est également interdit de fumer.

Pour plus d'informations, consultez [www.nahverkehr-jena.de](http://www.nahverkehr-jena.de)

## معلومات للعملاء

مرحباً بكم في وسائل مواصلاتنا. هذه معلومات ارشادية للتنقل داخل بينا سواء بالترام أو بالأتوبيس(الباص).

### التعريفه



لنقل الأفراد سواء البالغين أو الأطفال، وكذلك الدراجات والكلاب لابد أن تشتري التذاكر المناسبه لكل على جذه.

أمثله من تعريفه التنقل في مدينة بينا:

- 2,20 يورو للرحلة المفردة و1,60 يورو للأطفال حتى عمر 14 عام. مثل هذه التذاكر المفردة تكون صالحه للسفر في اتجاه واحد ولمدة ساعة واحده (60 دقيقة). كما يسمح بقطع الرحله أثناء السفر لأكثر من مره.
- علماً بأن الكارت اليومي يكلف 5,50 يورو.
- الصعود لوسائل النقل واستخدامهما بدون حيازة التذكرة المناسبه يؤدي إلى غرامه ماليه قدرها 60 يورو.

### التذاكر



بإمكانك الحصول على التذاكر ليس فقط عن طريق ماكينات بيع التذاكر الموجوده بالعديد من محطات الترام أو الأتوبيس، لكن أيضا من ماكينات البيع بداخل الترام أو من سائق الأتوبيس وكذلك من منفذ البيع في ممر سوق الخشب (محطة: وسط المدينة).

### تفعيل التذكرة



لا بد أن تُفعل/ تُحجّد بدء سريان التذكرة بمجرد صعودك لوسيلة النقل. مع العلم أن التذاكر المشراه داخل عربة الترام أو الباص لا تحتاج إلى تفعيل لأنها مُفعّله بالفعل بمجرد شرائها.

### الأمان/ السّلامه



الصعود وكذلك النزول إلى/من عربات الترام أو الأتوبيس مسموح به فقط في محيط المحطه. مع الوضع في الحسبان أن تقوم بالإعلام في وقتٍ مُبكر عن رغبتك في الخروج عن طريق الضغط على الزر المخصص لذلك، مع الحرص على التثبيت بشئٍ ثابت أثناء السير لتجنب السقوط.

### النظافه



يحظر على جميع الركاب التدخين، الأكل، الشرب، رمي القمامه أو الإضرار بممتلكات الغير أثناء تواجدك في أي وسيلة من وسائل المواصلات العامه.

للمزيد من المعلومات قم بزيارة موقعنا على الإنترنت: [www.nahverkehr-jena.de](http://www.nahverkehr-jena.de)